

COUNTRY/ ORSZÁG: United States

**Veterinary certificate to EU
Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-
ba történő szállításhoz**

Part I : Details of dispatched consignment/ I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Consignee/ Címzett Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám Tel./ Telefonszám.		I.2. Certificate reference No/ A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.			
			I.3. Central competent authority/ Központi illetékes hatóság					
			I.4. Local competent authority/ Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Consignee/ Címzett Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám Tel./ Telefonszám		I.6. Person responsible for the load in EU/ A szállítmányért felelős személy az EU-ban Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám Tel./ Telefonszám.					
	I.7. Country of origin/ Származási ország	ISO code/ ISO-kód	I.8. Region of origin/ Származási régió	Code/ Kód	I.9. Country of destination/ Rendeltetési ország	ISO code/ ISO-kód	I.10. Region of destination/ Rendeltetési régió	Code/ Kód
	I.11. Place of origin/ Származási hely Name/ Név Address/ Cím		Approval number/ Engedélyszám		I.12. Place of destination/ Rendeltetési hely Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám			
	I.13. Place of loading/ Berakodás helye		I.14. Date of departure/ Indulás dátuma					
	I.15. Means of transport/ Szállítóeszköz Aeroplane/ Repülőgép <input type="checkbox"/> Ship/Hajó <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Közúti jármű <input type="checkbox"/> Other/Egyéb <input type="checkbox"/> Identification/ Azonosítás Documentary references/ Hivatkozás okiratokra		I.16. Entry BIP in EU/ A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén		I.17.			
	I.18. Description of commodity/ Az áru leírása				I.19. Commodity code (HS code)/ Árukód (HR-kód) 05 11 10		I.20. Quantity/ Mennyiség	
	I.21.				I.22. Number of packages/ Csomagok száma			
I.23. Seal/Container No/ Plombaszám/Konténerszám		I.24.						
I.25. Commodities certified for/ Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Artificial reproduction/ Mesterséges szaporítás <input type="checkbox"/>								
I.26. For transit through EU to third country/ <input type="checkbox"/> Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállításra Third country/ Harmadik ország ISO code/ ISO-kód		I.27. For import or admission into EU/ <input type="checkbox"/> Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében						
I.28. Identification of the commodities/ Áruk beazonosítása <table border="0" style="width:100%"> <tr> <td style="width:50%">Species (Scientific name) Faj (tudományos megnevezés)</td> <td style="width:50%">Quantity (total) Mennyiség</td> </tr> </table>							Species (Scientific name) Faj (tudományos megnevezés)	Quantity (total) Mennyiség
Species (Scientific name) Faj (tudományos megnevezés)	Quantity (total) Mennyiség							

Donor/s identity/ <i>Donor(ok) adatai</i>	Identification of straw/s/ <i>A műszalma/műszalmák azonosítása</i>	Date/s of collection/ A <i>begyűjtés időpontja(i)</i>	Information relating to/ <i>Információ</i>	
			BT ₍₆₎	EHD ₍₇₎

II. Health information/ Egészségügyi információ	II.a. Certificate reference No/ A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that :		
II.1. (name of exporting country) ⁽²⁾	
Alulírott hatósági állatorvos ezúton igazolom, hogy:		
..... (az exportáló ország neve) ⁽²⁾		
was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period / a sperma a kivételre történő begyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónaptól az Unióba való elszállítás idejéig mentes volt a marhavészstől és a száj- és körömfájástól, és ezen betegségek ellen nem történt vakcináció ugyanezen időszak alatt.		
II.2.	The centre ⁽³⁾ described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected / Az I.11. rovatban említett és a kivételre szánt sperma gyűjtését végző központ ⁽³⁾ :	
II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / megfelel a 88/407/EGK irányelv A. mellékletének I. fejezete (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek;		
II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / üzemeltetés és felügyelet tekintetében megfelel a 88/407/EGK tanácsi irányelv A. melléklete II. fejezetének (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek .		
II.3.	The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union) / A központ, ahol a kivételre szánt spermát begyűjtötték, a kivétel céljára szánt sperma begyűjtési időpontját megelőző 30 nap során és a begyűjtés után 30 napig (friss sperma esetén az Unióba történő elszállítás napjáig) veszettségtől, gümőkórtól, brucellózistól, lépfenétől és szarvasmarhák fertőző tüdő- és mellhártyagyulladásától mentes volt.	
II.4.	The bovine animals standing at the semen collection centre / A spermagyűjtő központban lévő szarvasmarhák(at)/(on):	
II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / olyan állományból származnak, amely megfelel a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezete 1. pontjának b) alpontjában meghatározott feltételeknek;		
II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive / olyan állományból vagy olyan anyaállattól származnak, amelyek megfelelnek a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezetének 1.c) bekezdésében szereplő követelményeknek, vagy legalább 24 hónapos korukban az említett irányelv B. melléklete II. fejezete 1.c) bekezdése szerint megvizsgálták;		
II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period / esetében elvégezték a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezete 1. pontjának d) alpontja szerint előírt vizsgálatokat az elkülönítési időszakot megelőző 28 nap során;		
II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / megfelelnek a 88/407/EGK irányelv B. melléklete I. fejezetének (1) bekezdése e) pontjában meghatározott, az elkülönítési időszakra (karantén) és vizsgálatokra vonatkozó feltételeknek;		
II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC / évente legalább egy alkalommal átestek a 88/407/EGK irányelv B. mellékletének II. fejezetében meghatározott rutinvizsgálaton.		
II.5.	The semen to be exported was obtained from donor bulls which / Az exportálandó sperma olyan bikáktól származik, amelyek(et):	
II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC / megfelelnek a 88/407/EGK tanácsi irányelv C. mellékletben meghatározott feltételeknek;		
⁽¹⁾ either vagy	II.5.2.	have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported / legalább a kivételre szánt sperma begyűjtését megelőző hat hónapban az exportáló országban tartották;
⁽¹⁾ or vagy	II.5.2.	have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from ⁽²⁾ during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying

II. Health information/ Egészségügyi információ	II.a. Certificate reference No/ A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
		<p>to donors of the semen which is intended for export to the European Union / <i>belépéstől számítva legalább a sperma begyűjtését megelőző 30 napon a kiviteli országban tartották, és aból/-ből⁽²⁾ történő kivitelükre a sperma begyűjtését megelőző hat hónapon belül került sor, továbbá megfeleltek az Európai Unióba történő kivitelre szánt spermák donorjaira vonatkozó állat-egészségügyi feltételeknek;</i></p> <p>II.5.3. comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.28. / <i>a kéknyelv-betegség tekintetében megfelel legalább az alábbi követelmények egyikének, a táblázat I.28. pontjában foglaltak szerint:</i></p> <p>⁽¹⁾either/ vagy [II.5.3.1. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>a kéknyelv-betegség vírusától mentes országban vagy övezetben tartották legalább a spermabegyűjtést megelőző 60 napon és a begyűjtés során;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or és/vagy [II.5.3.2. were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>a kéknyelv-betegség vírustól szezonálisan mentes időszakban egy szezonálisan mentes övezetben tartották legalább a spermabegyűjtést megelőző 60 napon és a spermagyűjtés során;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or és/vagy [II.5.3.3. were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>vektoroktól védett létesítményben tartották legalább a spermabegyűjtést megelőző legalább 60 napon és a spermagyűjtés alatt;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or és/vagy [II.5.3.4. were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / <i>elvégezték rajtuk a kéknyelv-betegség vírus szerocsoport antitestjeinek kimutatására az Állat-egészségügyi Világszervezetnek (OIE) a szárazföldi állatoknál alkalmazott diagnosztikai vizsgálatok és vakcinák kézikönyve szerinti szerológiai vizsgálatot, negatív eredménnyel, a gyűjtési időszak alatt legalább 60 naponként, valamint a spermabegyűjtést követő 21. és 60. nap közötti időszakban;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or és/vagy [II.5.3.5. were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen / <i>elvégezték rajtuk a kéknyelv-betegség kórokozójának kimutatására szolgáló vizsgálatot (az OIE által kiadott, A szárazföldi állatoknál alkalmazott diagnosztikai vizsgálatok és vakcinák kézikönyve szerint) negatív eredménnyel, az érintett spermaszállítmány begyűjtésének kezdetén és végén, valamint a begyűjtés időtartama alatt vírusizolációs próba esetén legalább hétnaponta, polimeráz láncreakció- (PCR-) vizsgálat esetén pedig a spermagyűjtés során legalább 28 naponta vett vérminták használatával;</i>]</p> <p>II.5.4. comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.28. / <i>az epizootiás haemorrhagiás betegség (EHD) tekintetében megfelel legalább az alábbi követelmények egyikének, a táblázat I.28. pontjában foglaltak szerint:</i></p> <p>⁽¹⁾either/ vagy [II.5.4.1. were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD) / <i>olyan exportáló országban tartották, amely a hivatalos megállapítások szerint mentes az epizootiás haemorrhagiás betegségtől (EHD);</i>]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾and/or és/vagy [II.5.4.2. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory / <i>olyan exportáló országban tartották, amelyben a hivatalos megállapítások szerint jelen vannak az epizootiás haemorrhagiás betegség (EHD) alábbi szerotípusai: és az alábbi vizsgálatok minden alkalommal negatív eredménnyel zárultak:</i></p> <p>⁽¹⁾either/ vagy [II.5.4.2.1. a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not</p>

II. Health information/ Egészségügyi információ	II.a. Certificate reference No/ A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	<p>more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen / <i>legfeljebb 12 hónap különbséggel, két alkalommal elvégzett szerológiai vizsgálat az epizootiás haemorrhagiás betegséget okozó vírus szerocsoport antitestének kimutatására⁽⁴⁾, melyet az érintett spermaszállítmány gyűjtését megelőzően, majd a begyűjtést követően legfeljebb 21 napon belül vett vérmintákon végeztek;]]</i></p> <p>⁽¹⁾and/or [II.5.4.2.2. a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / <i>szerológiai vizsgálat⁽⁴⁾ az epizootiás haemorrhagiás betegséget okozó vírus szerocsoport antitestének kimutatására, melyet a begyűjtés időszakában legfeljebb 60 napos időközönként levett mintán, majd az érintett spermaszállítmány végleges begyűjtését követő 21–60 nap között levett mintán végeztek.]]</i></p> <p>⁽¹⁾and/or [II.5.4.2.3. an agent identification test⁽⁴⁾ carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen / <i>kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálat⁽⁴⁾, melyet az érintett spermaszállítmány begyűjtésének kezdetén és végén, valamint a begyűjtés időtartama alatt legalább hétnaponta (vírusizolációs vizsgálat) vagy legalább 28 naponta (PCR-vizsgálat) levett vérmintákon végeztek.]]</i></p>	
II.6.	The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country / <i>A kivitel céljára szánt spermát a kiviteli ország illetékes hatóságai által a központra vonatkozó engedély megadásának időpontját követően gyűjtötték be.</i>	
II.7.	The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC / <i>Az exportálandó sperma feldolgozása, tárolása és szállítása a 88/407/EGK irányelvben meghatározott feltételek teljesülése mellett történt.</i>	
Notes		
Part I:		
Box I.6.:	<i>Person responsible for the load in EU:</i> this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.	
Box I.11.:	<i>Place of origin</i> shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.	
Box I.22.:	<i>Number of packages</i> shall correspond to the number of containers.	
Box I.23.:	Identification of container and seal number shall be indicated.	
Box I.26.:	Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
Box I.27.:	Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
Box I.28.:	<i>Species:</i> select amongst “ <i>Bos taurus</i> ”, “ <i>Bison bison</i> ” or “ <i>Bubalus bubalis</i> ” as appropriate. <i>Donor identity</i> shall correspond to the official identification of the animal. <i>Date of collection</i> shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.	
Megjegyzések		
I. rész:		
I.6. rovat:	<i>A rakományért felelős személy az EU-ban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik.</i>	
I.11. rovat:	<i>A származási hely megfelel Bizottság weboldalán – a 88/407/EGK irányelv 9. cikke (2) bekezdésének megfelelően – felsorolt spermagyűjtő központnak (állomásnak):</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm , és ahol a spermát begyűjtötték.	
I.22. rovat:	<i>A csomagok számának egyezniük kell a konténerek számával.</i>	
I.23. rovat:	<i>Fel kell tüntetni a tárolóedény azonosítóját és a plomba számát.</i>	
I.26. rovat:	<i>Annak megfelelően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítványra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.</i>	

II. Health information/ Egészségügyi információ	II.a. Certificate reference No/ A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>I.27. rovat: <i>Annak megfelelően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.</i></p> <p>I.28. rovat: <i>Fajok: „Bos taurus”, „Bison bison” vagy „Bubalus bubalis”, kérjük, válassza ki a megfelelőt. A donor adatainak egyezniük kell az állat hatósági azonosító adataival. A gyűjtés időpontját a következő formában kell megadni: éééé.hh.nn.</i></p> <p>Part II:</p> <p>(1) Delete as necessary.</p> <p>(2) Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU.</p> <p>(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.</p> <p>(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.</p> <p>(6) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.3.1.)</p> <p>(7) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.4.1. or II.5.4.2.1.)</p> <p>II. rész:</p> <p>(1) <i>A nem kívánt rész törölendő.</i></p> <p>(2) <i>Csak a 2011/630/EU végrehajtási határozat I. mellékletében felsorolt harmadik országok.</i></p> <p>(3) <i>Csak a Bizottság weboldalán – a 88/407/EGK tanácsi irányelv 9. cikke (2) bekezdésének megfelelően – felsorolt spermagyűjtő központok (állomások):</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) <i>Az EHD vírusdiagnosztikai vizsgálatokra vonatkozó szabványokat A szárazföldi állatoknál alkalmazott diagnosztikai vizsgálatok és vakcinák kézikönyve (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) kézikönyv-betegségről szóló (2.1.3.) fejezete ismerteti.</i></p> <p>(5) <i>Ausztrália, Kanada és az Amerikai Egyesült Államok tekintetében kötelező.</i></p> <p>(6) <i>Minden egyes műszalmára vagy műszalmatételre való hivatkozásban jelezni kell a vonatkozó felételt (például II.5.3.1.)</i></p> <p>(7) <i>Minden egyes műszalmára vagy műszalmatételre való hivatkozásban jelezni kell a vonatkozó felételt (például II.5.4.1. vagy II.5.4.2.1.)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing / Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől.</i> 		
<p>Official veterinarian/ <i>Hatósági állatorvos</i></p> <p>Name (in capital letters): <i>Név (nagybetűkkel):</i></p> <p>Date/Dátum:</p> <p>Stamp/Bélyegző:</p> <p>Qualification and title: <i>Képesítés és beosztás:</i></p> <p>Signature/Aláírás::</p>		